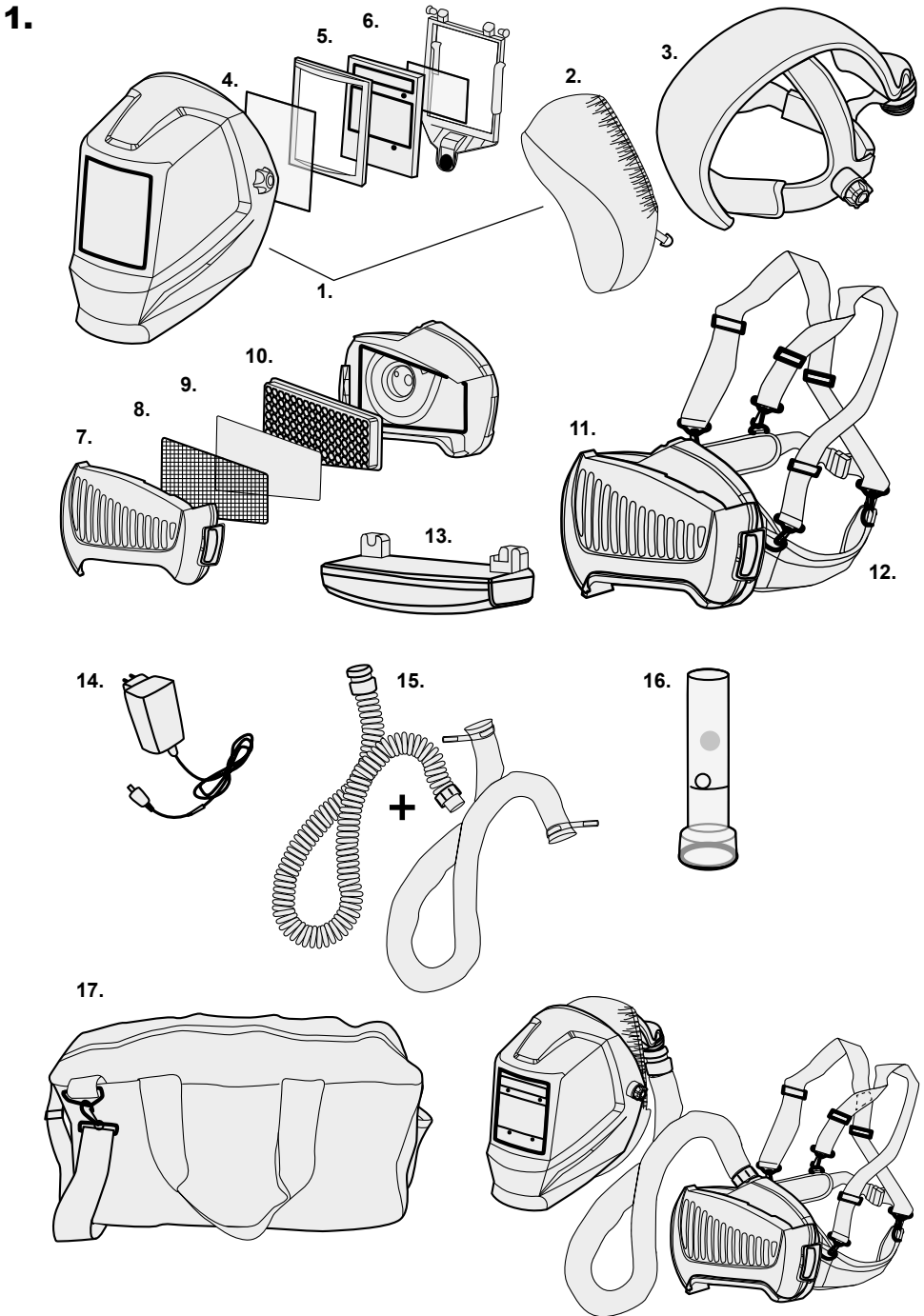
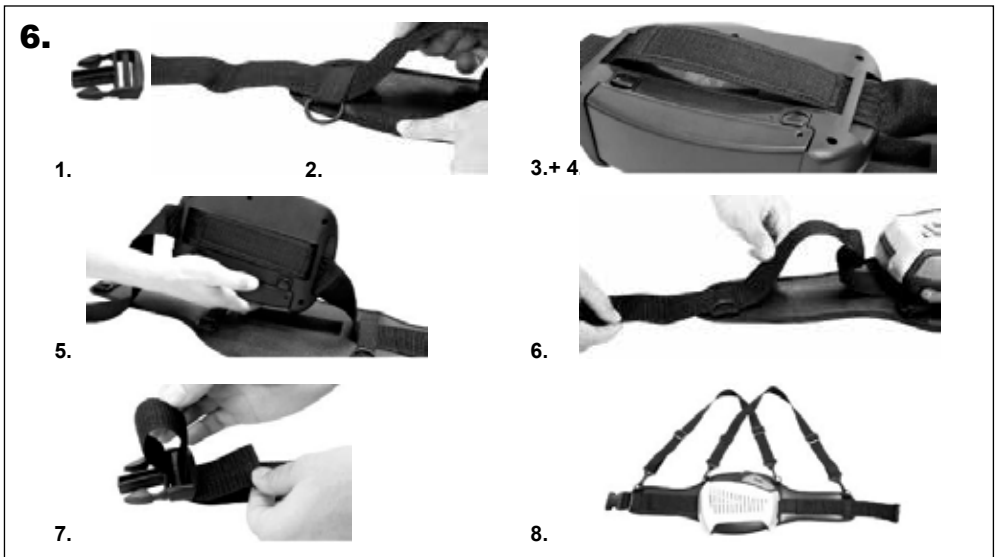
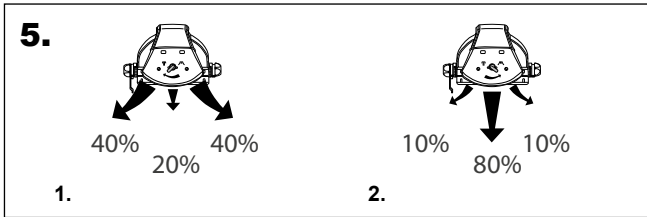
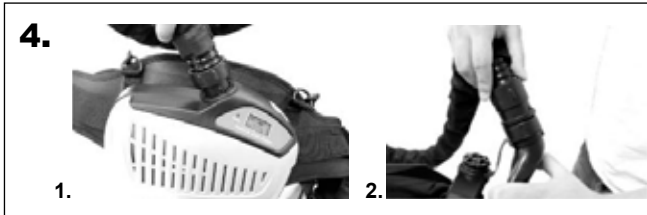
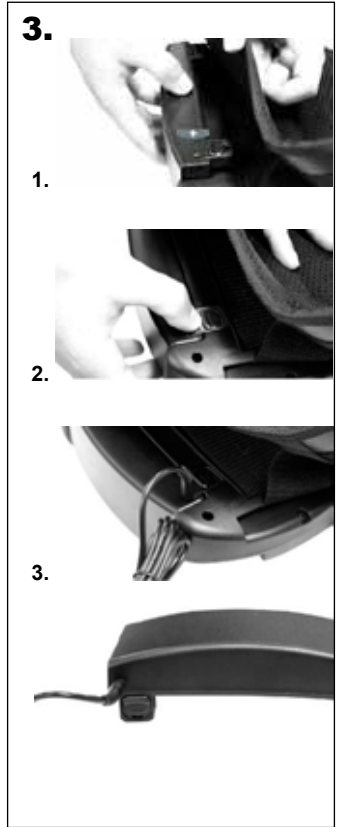
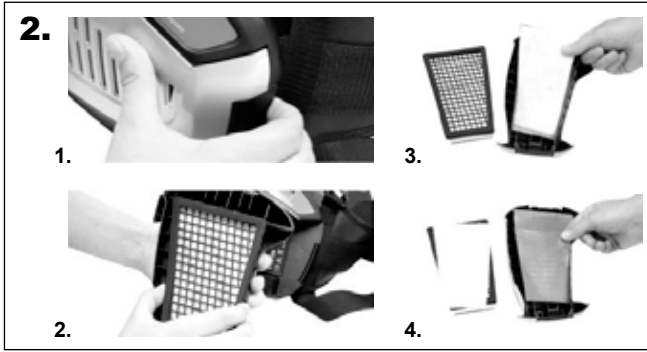


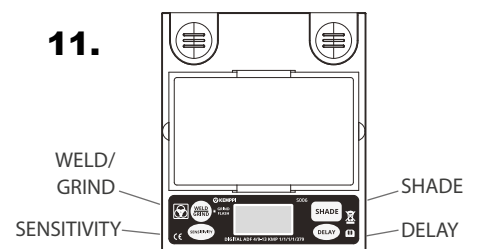
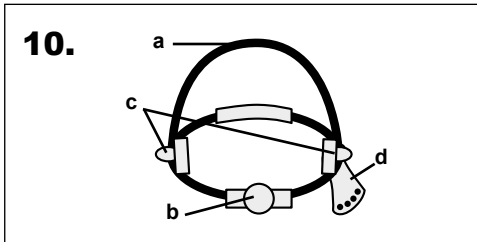
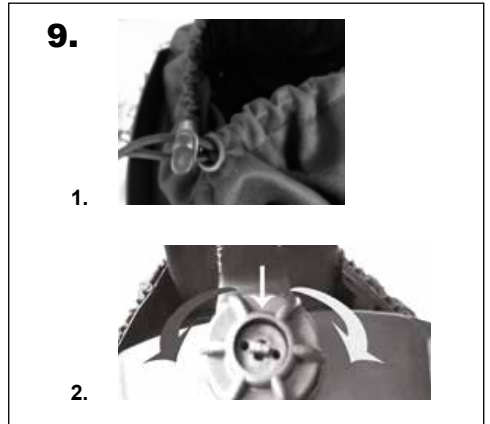
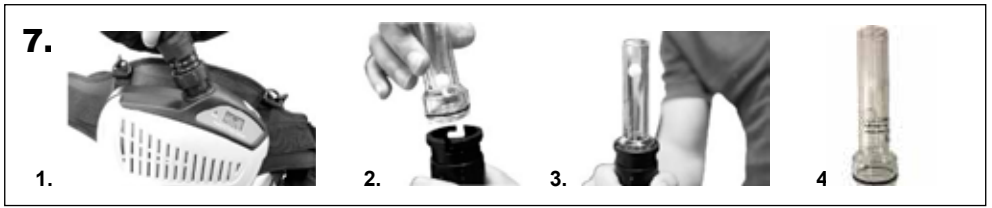
S1065



EN User and maintenance manual DA Brugs- og vedligeholdelsesmanual
DE Bedienungs- und Wartungsanleitung ES Manual de uso y manutención
FI Käyttö- ja huolto-ohje FR Manuel d'utilisation et d'entretien
IT Manuale d'uso e manutenzione NL Gebruikers- en onderhoudshandleiding
NO Bruker- og vedlikeholdsveiledning PL Instrukcja obsługi i konserwacji
PT Manual de usuário e manutenção RO Manual de utilizare și întreținere
RU Руководство по эксплуатации SV Användar- och underhållshandbok
TR Kullanım ve bakım kılavuzu ZH 用户和维护手册







Markings

Helmet shell: 16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standard reference
KMP	Manufacturer
W	Welding protector
15	Maximum filter shade
E	Impact level
1-M	Average medium head size
CE	European conformity marking

Filter: 4/9-13KMP 1/1/1/1/379 CE	
4	Light shade
9-13	Dark shade DIN
KMP	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminous transmittance class
1	Angle dependency class
379 CE	Standard reference and conformity marking



Reservdelar (fig. 1: 1-6)

SP75114	1. S1065 Hjälmskal + ansiktstättning
SP75103	2. Ansiktstättning
SP75101	3. Huvudband med luftkanal
SP75111	4. Utvändigt skyddsglas, 114x133x1 mm
9875061	5. Automatiskt nedbländande svetsglas S006
SP75110	6. Invändigt skyddsglas, 106x66x1 mm

1. Inledning

Denna handbok är uppdelad i två delar: svetshjälmen och den batteridrivna luftrenande andningsenheten (S1005 PAPP). Tillsammans bildar hjälmen och andningsskyddet S1065-andningssystemet, som skyddar svetsarens ögon, ansikte och andningssystem.




1.1 Om S1065-svetshjälmen

S1065-produkten är personlig skyddsutrustning (PPE) för svetsare och verkstadspersonal. Den är avsedd för bågsvetsning (MMA, MIG/MAG, TIG), mejsling och skärning.

Hjälmen ger användarna skydd för ögon och ansikte. Hjälmen har ett automatiskt nedbländande svetsglas (ADF). Svetshjälmen S1065 uppfyller kraven i PPE-förordningen 2016/425.

1.2 Om denna handbok

Läs handboken noggrant innan du använder utrustningen för första gången. Ägna speciell uppmärksamhet åt säkerhetsinstruktionerna.

	Symboler	Används för
	Obs!	Förmedlar information av särskild betydelse.
	Viktigt	Beskriver en situation som kan leda till skador på utrustningen eller systemet.
	Varning	Beskriver en potentiellt farlig situation som kan leda till personskador eller dödsfall.

1.3 Friskrivningsklausul

Även om alla ansträngningar gjorts för att garantera att informationen i denna handbok är korrekt och fullständig, tar vi inget ansvar för eventuella felaktigheter eller utelämnanden. Kemppe förbehåller sig rätten att när som helst ändra specifikationen för den beskrivna produkten utan föregående meddelande. Kopiering, registrering, reproduktion eller överföring av innehållet i denna handbok får endast ske efter förhandsgodkännande av Kemppe.

2. Säkerhet

Den personlig skyddsutrustningen S1065 bidrar till att skydda användarens ögon från skadlig strålning, inbegripet synligt ljus och ultraviolett/infraröd strålning som alstras vid vissa svetsmetoder.

! Varning!

- Det är absolut förbjudet att använda annat än Kemppe-märkta delar och tillbehör med Kemppe utrustning för personligt skydd. Din hälsa kan skadas allvarligt om du inte följer denna säkerhetsbestämmelse.
- Vi rekommenderar en användningsperiod på fem (5) år. Användningsperiodens längd beror på olika faktorer som t.ex. användning, rengöring, förvaring och underhåll. Inspektera hjälmen före varje användning. Byt ut skadade eller slitna delar.
- Använd alla inställningsfunktioner så att du uppnår maximalt skydd.
- Svetsa aldrig med svetsvisiret uppfällt eller utan svetsglas.
- Om det automatiska nedbländande svetsglaset (ADF) inte märknär när ljusbågen tänds, avbryt omedelbart svetsningen. Inspektera ADF-svetsglaset och dess strömtillförsel. Byt ut det vid behov.
- Använd alltid svetsglas tillsammans med lämpliga skyddsglas.
- Använd aldrig ett svetsglas utan det invändiga skyddsglas.
- Använd aldrig ett repat eller skadat svetsglas och glas.
- Ämnen som kommer i kontakt med huden kan förorsaka allergiska reaktioner på känsliga individer.
- Använd denna produkt i temperaturintervallet -5 till +55 °C.
- Använd inte produkten i omgivningar där det finns explosionsrisk.
- Hjälmen skyddar inte mot explosiva anordningar eller korrosiva vätskor.
- Hjälmen är inte lämplig för processer med lasersvetsning och oxyacetylen-svetsning/-skärning.
- Hjälmen erbjuder skydd mot höghastighetspartiklar endast vid rumstemperatur, och bara då alla hjälmkomponenter sitter fast på rätt sätt enligt handboken.
- När glasögon bärs under hjälmen kan dessa fortplantas stötar från höghastighetspartiklar och på så sätt utgöra ett riskmoment.
- Om symbolerna för kollisionsnivån inte är lika på både linsen/filtret och ramen, är det den lägre nivån som ska tilldelas det kompletta skyddet.
- De skydd som motsvarar kodnumren/bokstäverna 7, 9, CH tillhandahålls av det kompletta skyddet endast om respektive symboler är lika på både linsen och ramen.
- Skyddsglas som har utsatts för stötar får inte användas utan ska kasseras och bytas ut.
- Skyddet kan påverka igenkänningen av färger och/eller detektering av signalljus.
- Inte lämplig för körning och vägranvändning.

3. Justera huvudbandet (se fig. 10)

1. **Huvudbandets överdel (a)** – Justera huvudbandet till rätt djup på huvudet för att säkerställa rätt balans och stabilitet.
2. **Huvudbandets åtdragning (b)** – Tryck på justeringsratten på baksidan av huvudbandet och vrid på denna för att uppnå önskad åtdragning.
3. **Avståndsjustering (c)** – För att justera avståndet mellan ansiktet och glaset, lossa de båda yttre rattarna och frigör dem från justeringsspåren genom att trycka dem inåt. Skjut hjälmen framåt eller bakåt till önskat läge och dra åt. Båda sidorna måste vara i linje för en korrekt vy.
4. **Vinkeljustering (d)** – De fyra stiften som sitter på höger sida av huvudbandets överdel ser till att hjälmen kan vinklas framåt. För att justera hjälmen lossar du först den högra utvändiga åtdragningsratten. Lyft och flytta sedan fliken till önskat läge och dra åt den utvändiga rattens igen.

4. Tekniska data

Överensstämmer med standarder: Förordning om personlig skyddsutrustning 2016/425, EN ISO 16321-2:2021, EN ISO 16321-1:2022, EN 379:2003+A1:2009
 Svetsglasmodell: S006
 Svetsglasmått: 114 x 133 x 9,5 mm
 Synfält: 100 x 60 mm
 Optisk klass: 1/1/1/1
 Täthetsgrad: DIN 4/9-13
 UV/IR-skydd: Skydd hela tiden
 Känslighet: Steglös
 Fördröjningstid: 0,1 – 0,9 s
 Reaktionsid: < 0,1 ms
 Strömförsörjning: Solcell, utbytbart litiumbatteri
 Batteri: 2 x CR2450
 Indikeringslampan för låg laddningsnivå i batteriet: Ja
 Slipfunktion: Ja
 Drifttemperatur: -5 °C – +55 °C
 Tillverkare: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
 Certifierad av: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
 Albainstraße 56, 12103 Berlin, Germany
 Anmält organ nr. 0196

5. Automatiskt nedbländande svetsglas – funktioner (se fig. 11)

1. **Strömförsörjningen** till hjälmen med automatiskt nedbländande glas tillhandahålls av solceller och två litiumbatterier.
2. **Val av täthetsgrad** – Justera till optimal täthetsgrad efter behov. Tryck på "SHADE"-knappen för att välja täthetsgrad 9–13, beroende på vilken svetsmetod du tänker använda.
3. **Val av fördröjningstid** – Tryck på "DELAY"-knappen för att välja ett fördröjningsalternativ från 1 till 5 (0,1–0,9 sekunder).
4. **Val av känslighet** – Tryck på knappen "SENSITIVITY" för att välja alternativet Känslighet och ändra känsligheten för omgivande ljus.

Vrid mot 1: Ljuskänsligheten blir lägre. Lämplig för svetsning med hög strömstyrka och svetsning i starkt ljus (lampljus eller solljus).

Vrid till 5: Ljuskänsligheten blir högre. Lämplig för stabila bågs svetsmetoder som t.ex. TIG-svetsning.

5. **Slipfunktion** – Tryck på "WELD/GRIND"-knappen för att välja slipalternativet. Indikatorlampan för slipfunktionen blinkar samtidigt. För att undvika ögonskador bör du inte utföra svetsning i slipläge.
6. **Batteriindikator** – Batteriindikatorlampan sitter i det övre högra hörnet. Vi rekommenderar att batteriet byts när lampan blinkar.

6. Punkter att notera

1. Se till att hjälmen är i bra skick och inspektera den enligt innehållet i säkerhetsvarningen.
2. Hjälmens yttre skyddsglas bör inspekteras och rengöras regelbundet. Om glaset går sönder, spricker, blir buckligt eller har andra problem som påverkar sikten måste det bytas ut.
3. För att kunna arbeta säkrare och mer effektivt bör du välj rätt täthetsgrad.
4. Se till att givaren tar emot ljuset från ljusbågen helt och hållet, annars mörknar glaset inte eller börjar flimra.
5. Kontrollera om ADF:en växlar till mörkt läge framför en stark ljuskälla innan du påbörjar svetsprocessen.
6. Använd det automatiska svetsglaset vid temperaturer mellan -5 °C och 55 °C.
7. Ta inte isär svetsglaset. Om problem uppstår, kontakta din lokala Kemppi-återförsäljare.

7. Förvaring och underhåll

När svetsglaset inte används ska det förvaras på en torr plats inom temperaturintervallet -10 °C till 60 °C. Långvarig exponering för temperaturer över 45 °C kan minska svetsglasets batterilivslängd. Det rekommenderas att svetsglasets solceller hålls i mörker eller inte exponeras för ljus under förvaring för att bibehålla det avstängda läget. Detta kan uppnås genom att helt enkelt vända svetsglaset nedåt på förvaringshyllan. Både invändiga och utvändiga skyddsglas (polykarbonat) måste användas med det automatiskt nedbländande svetsglaset för att skydda mot permanenta skador.

Det är viktigt att hålla solcellerna och glasets ljussensorer fria från damm och stänk: dessa kan rengöras med en mjuk duk, eventuellt fuktad med mildt rengöringsmedel.

Använd aldrig starka lösningsmedel som aceton.

Om skyddsglasen är skadade på något sätt måste de omedelbart bytas ut.

Reservdelar (se fig. 1: 7-17)

Kod	Beskrivning
SP75001	7. Filterkåpa
SP75004	8. Gnistskydd
SP75002	9. Förfilter, 10 st.
SP75003	10. Partikelfilter, 4 st.
SP75000	11. S1005 PAPP fläktenhet
SP75006	12. Bälte + axelsele
SP75005	13. Laddningsbart litiumjonbatteri
SP75008	14. Batteriladdare, 240 V
SP75010	15. Luftslang + hölje
SP75007	16. Luftflödesmätare
SP75009	17. Förvaringsväska

1. Inledning

S1065-andningsskyddssystemet är ett kombinerat ansikts- och andningsskydd för ökad säkerhet och komfort vid svetsning. Läs dessa instruktioner noggrant innan du packar upp.

Friskluftssystemet får inte användas:

- I en miljö som är farlig för användarens hälsa och säkerhet, en miljö med en syrehalt under 17 % eller i en miljö som innehåller okända ämnen.
- I trånga eller i miljöer utan ventilation.
- I närheten av öppen eld eller projektioner.
- I ett område med explosionsrisk.
- Om svetsglaset inte är installerat.

2. Godkännanden

Systemet uppfyller kraven i PPE-förordningen 2016/425 och den europeiska standarden EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Andningssystemet är utformat för att tillföra filtrerad luft via en luftslang till en svetshjälme. Utrustningen kan användas i miljöer som kräver andningsskydd av klass TH3 P. Utrustningen skyddar mot partikelförorening.

1. Alla komponenter som används i friskluftssystemet måste vara tillverkargodkända och användas i enlighet med instruktionerna i denna handbok.
2. Godkännandet är inte giltigt om produkten är felaktigt använd tillsammans med icke-godkända delar eller komponenter.
3. Endast partikelfilter och förfilter kan användas tillsammans med det här systemet. Under inga omständigheter ska filter från andra tillverkare användas.

3. Varning och användningsbegränsningar

Före varje användning ska du inspektera friskluftssystemet beträffande skador och korrekt funktion. Innan du använder friskluftssystemet ska du testa luftflödet för att verifiera att det ger en tillräcklig mängd luft. Bär alltid friskluftssystemet och ta inte av hjälmen eller stäng av luftfilterenheten förrän du befinner dig utanför det förorenade området. Annars finns det risk för höga koncentrationer av CO₂ och att syrenivån i hjälmen sjunker, vilket ger lite eller inget skydd alls.

Om du är osäker på koncentrationen av föroreningar och/eller utrustningens prestanda ska du kontakta den säkerhetsansvarige.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av följande felaktig användning eller felaktigt val av utrustning.

Varning!

- Andningsskyddsanordningar bör endast användas av väl utbildade och kvalificerade personer.
- Innan du använder enheterna, se till att du har förstått att vid mycket hög arbetsbelastning kan trycket i enheten bli negativt vid maximalt inandningsflöde.
- Före och under användningen av enheterna, var uppmärksam på eventuell felaktig användning, och vid behov på möjligheten att slangar och/eller kablar ringlas eller fastnar.
- Om enheterna är i avstängt läge före eller under användning kan knappast något andningsskydd förväntas. Detta tillstånd betraktas som onormalt.
- Lämna arbetsplatsen och ta av svetshjälmen när enheterna är avstängda eftersom det då kan bildas en snabb ansamling av koldioxid och ge syrebrist inne i svetshjälmen.
- Det är viktigt att användaren inte blandar ihop filter med märkningar som hänför sig till någon annan standard än EN 12941 med klassificeringen av den här enheten när den används tillsammans med filtret i fråga.
- Använd INTE när fläktenheten är avstängd.
- Använd INTE i en atmosfär som är omedelbart farlig för användarens hälsa och/eller har en syrehalt på mindre än 19,5 % och/eller innehåller okända ämnen.
- Använd INTE i en explosiv atmosfär.
- Använd INTE i trånga utrymmen eller platser med dålig ventilation
- Använd INTE i hård vind.
- Ändra eller modifiera INTE på något sätt.
- Låt INTE vatten eller andra vätskor komma in i fläktenheten, filtret eller batterifacket.

4. Uppackning och ihopsättning

Kontrollera att korrekt antal komponenter har levererats, se bild 3-1. Kontrollera att enheten är komplett, oskadad och korrekt monterad. Alla skadade eller defekta delar måste bytas ut före användning.

Om någon av ovanstående komponenter inte ingår i förpackningen ber vi dig kontakta din lokala Kemppe-återförsäljare omedelbart.

4.1 Filterbyte (se fig. 2)

1. Ta bort filterkåpa genom att trycka in spärren på kåpan. Filterkåpan öppnas.
2. Ta bort det använda filtret genom att lyfta ut det ur kåpan.
3. Ta bort förfiltret.
4. Om gnistskyddet är smutsigt ska det rengöras (tryckluft).

För- och partikelfiltrets förväntade livslängd är ca. 12 månader. Vid intensiv användning bör du regelbundet kontrollera filtren och vid behov byta ut det oftare än var 12:e månad.

4.2 Installera batteriet/Ladda (se fig. 3)

1. Skjut batteriet mot baksidan av fläktenheten.
2. Se till att batteriet hamnar i rätt läge.
3. Ladda batteriet separat eller då det sitter i fläktenheten.



Batteriet levereras delvis laddat. Batteriet måste laddas till 100 % före första användningen. Vi rekommenderas att du laddar batterierna till 100 % före varje användning.



Laddaren får inte användas för något annat ändamål än det som den är avsedd för. Ladda inte batteriet i ett potentiellt explosivt område. Laddaren får endast användas inomhus. Laddaren reglerar laddningen automatiskt. När batteriet är fulladdat kommer det att hållas kvar på 100 % (flytande laddning). Laddningstiden är 3–4 timmar.



Batteriet laddas ur efter långa förvaringsperioder. Ladda alltid batteriet om enheten har förvarats oanvänd längre än 15 dagar. När batteriet är nytt eller har förvarats i mer än tre månader måste du ladda det och ladda ur det minst två gånger i rad för att nå den nominella/märkta laddningskapaciteten.

Batteriladdning:

1. Anslut laddaren till elnätet.
2. Anslut batteriet till laddaren. Kontakten sitter ovanpå batteriet.
3. Laddningslägets status indikeras av en röd LED-lampa på nätladdaren.
4. När laddningen är klar aktiveras den flytande laddningen: Den röda LED-lampan släcks och en grön LED-lampa tänds.
5. Koppla bort laddaren från elnätet (låt inte laddaren vara ansluten till elnätet när den inte används).

4.3 Montera friskluftssystemet på bältet

(se fig. 6)

1. Ta bort bältets spänne.
 2. Ta bort bältet från midjekopplingens 2 bältesöglor.
 3. Dra bältet genom friskluftssystemets 2 bältesöglor.
 4. Placera kardborrbandet mellan de 2 öglorna.
 5. Vänd på fläktenheten och fäst kardborrbandet på bältet.
 6. Skjut tillbaka bältet genom de 2 bältesöglorna.
 7. Sätt tillbaka spännet.
 8. Fäst selen vid bältets 4 plastringar.
- Se till att bältet är ordentligt fastsatt.

4.4 Anslutning av luftslangen (se fig. 4)

1. Anslut luftslangen till andningssystemet och vrid den medurs för att låsa fast den på plats.
2. Anslut den andra änden av slangen till luftkanalen vid huvudbandet på samma sätt.

Kontrollera att luftslangen är ordentligt ansluten. Om slangen är trasig ska den bytas ut.

För att utrustningen ska kunna erbjuda ett fullgott skydd måste alla komponenter installeras/användas i enlighet med den här handboken. Om någon komponent saknas, eller om du undrar över något annat, ber vi dig kontakta leverantören.

4.5 Justera luftflödet (se fig. 5)

Luftflödet i mitten och på båda sidor av luftkanalens utlopp kan justeras med en omkopplare på luftkanalen.

1. Justera omkopplaren moturs. Luftflödet från mittutloppet blir 20 % och utloppet på båda sidorna blir 80 %.
2. Justera omkopplaren medurs. Luftflödet från mittutloppet blir 80 % och utloppet på båda sidorna blir 20 %.

För att utrustningen ska erbjuda ett fullgott skydd måste alla komponenter installeras/användas i enlighet med den här handboken. Om någon komponent saknas, eller om något är oklart, kontakta din lokala Kemppe-återförsäljare.

5. Före användning/justering

(se fig. 7)

5.1 Luftflödestest

1. Anslut luftslangen till den batteridirivna luftrenande andningsenheten och vrid den medurs för att låsa fast den.
2. Sätt in flödesmätaren i änden av slangen.
3. Tryck på ON-knappen och håll slangen i vertikalt läge i ögonhöjd.
4. Luftflödet är tillräckligt om kulan når upp till minsta tillåtna flödesnivå O.

Luftflödet måste testas före användning.

Varning!

Om kulan inte når upp till minsta tillåtna flödesnivå, använd inte systemet. Byt ut filtret eller batteriet och testa luftflödet igen.

5.2 Luftflödeslarmtest (se fig. 8)

1. Koppla bort luftslangen från luftkanalen och PAPR. Tryck på ON-knappen på PAPR-enheten.
2. Håll för luftutblåset med handen och vänta i cirka 15 sekunder.

Om larmet inte fungerar, kontakta din Kemppi-återförsäljare.

5.3 Justering (se fig. 9)

1. Dra ner ansiktstättningen och sätt på hjälmen.
 2. Justera huvudbandets passform (tryck och vrid åt vänster för att lossa, vrid åt höger för att dra åt)
- Se till att ansiktstättningen är rätt placerad.

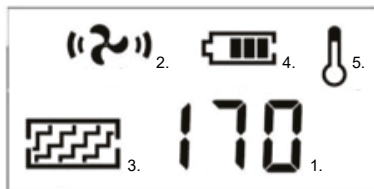
Varning!

Om ansiktstättningen inte är tät, kan det hända att andningsskyddet inte skyddar så bra som möjligt.

6. LCD-skärm och drift

6.1 LCD-skärm









Den batteridirivna luftrenande S1065-andningsenheten har en LCD-skärm som du kan använda för att avläsa systemets status.



Indikator 1 visar data för aktuellt luftflöde.
Indikator 2 visar nivån på luftflödet.
Indikator 3 visar filtrets tillstånd.
Indikator 4 visar batteriets laddningsnivå.
Indikator 5 visar temperaturen på batteriet.

Någon indikator kommer att blinka vid störningar i S1065-andningsskyddssystemet.

6.2 Funktion

 x1	Slå på enheten genom att trycka på ON-knappen en gång.	
 x2	Tryck på ON-knappen en gång till för att starta luftflödet på nivå 1 (≈170 L/min).	
 x3	Tryck på ON-knappen en gång till för att starta luftflödet på nivå 2 (≈200 L/min).	
 x4	Tryck på ON-knappen en gång till för att starta luftflödet på nivå 3 (≈230 L/min). Tryck på ON-knappen en gång till så återgår luftflödet till nivå 1 (≈170 L/min).	

1. Om du håller OFF-knappen nedtryckt i mer än 3 sekunder stänger systemet av fläktenheten.
2. Om systemet inte används på mer än 30 minuter kommer hela kretsen stängas av och systemet går in i viloläge. Om du trycker på ON-knappen aktiveras systemet.
3. Systemet ska användas vid temperaturer på mellan -5 °C och 55 °C. Den relativa luftfuktigheten måste vara mindre än 90 % RH.

7. Underhåll

Den batteridirivna luftrenande S1065-andningsenheten måste kontrolleras regelbundet. Om den är skadad eller läckage uppstår måste den bytas ut.

Filtret måste bytas ut om det är trasigt eller blockerat och inte ger ett tillräckligt luftflöde.

Luftslangen måste bytas om den är trasig eller har sprickor.

Batteriet måste laddas när larmet för låg batterinivå ljuder.

Använd en mjuk trasa för att torka av utvändiga ytor. Använd inte vatten!

Partikelfiltret bör bytas ut tillsammans med förfiltret.

7.1 Förvaring

Den batteridirivna luftrenande S1065-andningsenheten ska förvaras i ett torrt, rent utrymme i temperaturintervallet -10 °C till 60 °C och en relativ luftfuktighet på mindre än 90 % RH. Om utrustningen förvaras vid en temperatur på under 0 °C måste batteriet få tid att värmas upp innan full batterikapacitet uppnås. Utrustningen måste skyddas från damm, partiklar och andra föroreningar.

Om utrustningen inte ska användas under en längre tid ska du se till att batteriet är fulladdat och bortkopplat från den batteridirivna luftrenande andningsenheten. Batteriet ska förvaras separat.

Transportera utrustningen i dess ursprungliga förvaringsväska och se till att det inte utsätts för direkt solljus.

8. SPECIFIKATION

Kod	9875065
Standard	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL AS/NZS 1716:2012
Filtertyp	P R SL PAPR-P3
Fitrets effektivitetsnivå	99,99 % = 0,3 µm
Luftflödesnivå	1. hastighet: 170 l/min 2. hastighet: 200 l/min 3. hastighet: 230 l/min
Ljudnivå	Max 75 dB
Bältesstorlek	900 ÷ 1 300 mm
Storlek på fläktenhet	240 x 165 x 70 mm
Fläktenhetens vikt	1,1 kg
Batterimodell	Uppladdningsbart litiumjonbatteri 4 400 mAh
Batteriets livslängd	1. hastighet > 8h 2. hastighet > 6h 3. hastighet > 4h
Laddningstid för batteriet	3,5 tim
Antal batteriladdningar	500
Information på den digitala skärmen	Luffflödeshastighet och data Batterinivå Filterstatus
Användningstemperatur	-5 °C – +55 °C
Förvaringstemperatur	-10 °C – +60 °C

Tillverkare: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Certifierad av: Occupational Safety Research Institute v.v.i.

Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech republic.

Anmält organ nr. 1024








Varningsljudindikering

Varje rutnät står för en period på 100 ms. Grått är pipljudet och tomt rutnät är en tyst period. Om flera rutnät i rad är grå hörs ett kontinuerligt pipljud.

Till exempel, när strömmen är överbelastad låter systemet som pip~pip~pip~~~~.

100 ms per rutnät	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installera batteriet											
Slå på systemet											
Ändra luftflödeshastigheten											
Stäng av systemet											
Strömöverbelastning											
Stopp i luftutloppet											
Överhettning											
Låg laddningsnivå i batteriet											
Filtert är blockerat											

9. FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Felkod «E01» +  varningen blinkar	1. Motorn har fastnat 2. Motorn är skadad 3. Fläktfel orsakat av extern påverkan 4. Kretsfel	Kontrollera och avlägsna fysiska defekter och starta om systemet. Returnera till återförsäljaren om LCD-skärmen fortfarande visar E01
Felkod «E02» +  varningen blinkar	1. Motorn är skadad 2. Fläkthjulet skaver mot flätkåpan 3. Kretsen har för hög ström.	Kontrollera och avlägsna fysiska defekter och starta om systemet. Returnera till återförsäljaren om LCD-skärmen fortfarande visar E02
 blinkar +  + varningen blinkar + larmet ljuder	Låg laddningsnivå i batteriet	Ladda batteriet
 blinkar +  + varningen blinkar + larmet ljuder	Filtret är blockerat Luftslangen blockerad	Avlägsna blockeringar, byt ut filtret Rengör luftslangen
 blinkar + larmet ljuder	Batteriet har för hög temperatur	Sluta arbeta och låt batteriet svalna
Inget luftflöde, inget larm	1. Ingen ström 2. Batterikontakten är skadad	Ladda batteriet Kontrollera batterikontakten
Batteritiden är för kort	1. Batteriet är inte fulladdat 2. Filtret är blockerat 3. Batteriet är skadat	Ladda batteriet Avlägsna blockeringar, byt ut svetsglaset Byt batteri
Lufttillförseln till ansiktstätning luktar konstigt	1. Fläktfilter trasigt 2. Luftslang trasig 3. ADF-hjälmen är defekt	Lämna det aktuella området omedelbart. 1. Byt fläktfilter 2. Byt luftslang 3. Byt ut ADF-hjälmen
Otillräcklig lufttillförsel till ansiktstätning	1. Lossad luftslang 2. Luftslang trasig 3. Fläktfiltret är blockerat	1. Kontrollera luftslangens anslutning till hjälmen och den batteridrivna luftrenande andningsenheten 2. Byt luftslang 3. Avlägsna blockeringar, byt ut svetsglaset

S1065 Andningsskyddssystem	
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008	Standardpreferens
TH3	Systemets skyddsnivå
P / R	Partikelfilter/Återanvändbar typ av partikelfilter
SL	Testat för fasta och flytande partiklar
CE / 2834	Överensstämmelsemärke/ Certifieringsmyndighet



CE-märkning följt av nummer på meddelat organ som utförde modul D-övervakning.



**AS/NZS 1716
SMK41507**

Helm						Filter							
16321	KMP	W15	E	1-M	CE	4	9-13	KMP	1	1	1	1	EN 379 CE

DA
Mærkninger
Hjelm
Standardreference
Producent
Svejsbeskyttelse
Maksimal filterskygge
Højmasseeffektivitet
Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse
Europæisk overensstemmelsesmærkning
Filter
Let skygge
Mørk skygge DIN
Producent
Optisk klasse
Lysdifuserende klasse
Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse
Vinkelafhængighedsklasse
Standardreference- og overensstemmelsesmærkning

DE
Markierungen
Helm
Normverweis
Hersteller
Schweißschutz
Maximale Filterwirkung
Wirkungsgrad
Durchschnittliche mittlere Kopfgröße
Europäische Konformitätskennzeichnung
Filter
Klar DIN-Niveau
Schutzstufe DIN-Niveau
Hersteller
Optische Klasse
Lichtstreuung der Klasse
Schwankungen der Lichtdurchlässigkeit Klasse
Winkelabhängigkeit Klasse
Normverweis und Konformitätskennzeichnung

ES
Marcas
Máscara
Norma de referencia
Fabricante
Protector de soldadura
Tono de filtrado máximo
Nivel de impacto
Tamaño de cabeza promedio
Marcado de conformidad europeo
Filtro
Oscuramiento claro
Oscuramiento DIN
Fabricante
Clase óptica
Clase de difusión de la luz
Variaciones de la transmitancia luminosa
Clase de dependencia del ángulo
Norma de referencia y marcado de conformidad

FI
Merkinnät
Maski
Standarddiviittaus
Valmistaja
Hitsausuojus
Suurin tummuusaste
Iskunkestävyystaso
Keskimääräinen pään keskikoko
Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
Hitsauslasi
Vaalea sävy
Tummuusaste DIN
Valmistaja
Optinen luokka
Valon diffuusioluokka
Vaihtelut valonläpäisevyyksiluokassa
Kulmariippuvuusluokka
Standarddiviittaus ja vaatimustenmukaisuusmerkintä

FR
Marques
Masque
Référence à la norme
Fabricant
Protecteur de soudure
Teinte maximale du filtre
Niveau d'impact
Taille moyenne de la tête
Marquage de conformité européen
Filtre
Densité claire
Teinte foncée DIN
Fabricant
Classe optique
Classe de diffusion de la lumière
Variations de la transmission lumineuse classe
Classe de dépendance angulaire
Référence à la norme et marquage de conformité

IT
Marcature
Casco
Riferimento normativo
Produttore
Protettore per saldatura
Oscuramento massimo del filtro
Livello di impatto
Taglia media della testa
Marchio di conformità europeo
Filtro
Oscuramento chiaro
Oscuramento DIN
Produttore
Classe ottica
Classe di diffusione della luce
Variazioni della trasmittanza luminosa classe
Classe di dipendenza dall'angolo
Riferimento normativo e marchio di conformità

NL
Markeringen
Helm
Standaardreferentie
Fabrikant
Lasbeschermer
Maximale filterschaduw
Impactniveau
Gemiddelde middelgrote hoofdrootte
Europese conformiteitmarkering
Filter
Lichte verduistering
Donkere verduistering DIN
Fabrikant
Optische klasse
Lichtverspreidingsklasse
Variaties in lichtdoorlatendheid klasse

NO
Merkinger
Hjelm
Standardreferanse
Produsent
Sveisebeskyttelse
Maks filterskjerm
Effektivitet
Gjennomsnittlig middels hovedstørrelse
Europeisk samsvarsmerking
Filter
Lys nyanse
Mørk nyanse DIN
Produsent
Optisk klasse
Spredning av lys Klasse
Variasjoner i lysgjennomgangsklasse
Vinkelavhengighet Klasse
Standardreferanse og samsvarsmerking

PL
Oznaczenia
Przyłbica
Odniesienie do normy
Producent
Zabezpieczenie spawalnicze
Maksymalny odcień filtra
Poziom oddziaływanie
Przeciętna średnia wielkość głowy
Europejskie oznakowanie zgodności
Filtr
Jasny stopień zaciemnienia
Ciemny stopień zaciemnienia DIN
Producent
Klasa optyczna
Klasa rozproszenia światła
Różnice w klasie przepuszczalności światła
Klasa zależności katowej
Odniesienie do normy i oznaczenie zgodności

PT
Marcações
Capacete
Referência padrão
Fabricante
Protetor de soldagem
Sombreamento máximo do filtro
Nível de impacto
Tamanho médio de cabeça
Marcação de conformidade europeia
Filtro
Sombreamento claro
Sombreamento escuro DIN
Fabricante
Classe óptica
Classe de difusão de luz
Variações na classe de transmissão luminosa
Classe de dependência de ângulo
Referência padrão e marcação de conformidade

RO
Marcaje
Cască
Referința standard
Producător
Protector sudura
Umbră maximă filtru
Nivel de impact
Cap de dimensiuni medii
Marcaje european de conformitate
Filtru
Umbră deschisă
Umbră întunecată DIN
Producător
Clasa optică
Clasa de difuzie a luminii
Variatii ale clasei de transmitanță luminoasă
Clasă de dependență unghi
Referință standard și marcajul de conformitate

RU
Маркировка
Маска
Ссылка на стандарт
Производитель
Защита при сварке
Максимальный уровень затемнения фильтра
Уровень воздействия
Средний размер головы
Европейская маркировка соответствия
Фильтр
Светлое затемнение
Темное затемнение DIN
Производитель
Оптический класс
Класс рассеивания света
Колебания светопропускания класс
Класс зависимости от угла наклона
Ссылка на стандарт и маркировка соответствия

SV
Märkningar
Hjälm
Standardreferens
Tillverkare
Svetskydd
Maximal filterskygga
Effektivitet
Gemensnittlig medelstor huvudstörlek
Europeisk märkning av överensstämmelse
Filter
Tätetsgrad ljust läge
Mörk tätningsgrad DIN
Tillverkare
Optisk klass
Ljusdiffusionsklass
Variationer i ljusöverföringsklass
Vinkelberoendeklass
Standardreferens och märkning om överensstämmelse

TR
İşaretler
Başlık
Standart referans
Üretici firma
Kaynak koruyucusu
Maksimum filtre tonu
Etki düzeyi
Ortalama orta kafa boyutu
Avrupa uygunluk işareti
Filtre
Açık ton
Koyu ton DIN
Üretici firma
Optik sınıf
Işık yayılımı sınıfı
Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı
Açılard ilşiki sınıfı
Standart referans ve uygunluk işareti

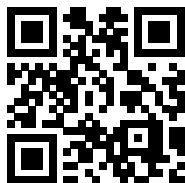
ZH
标志
电焊帽
标准参考
制造商
焊接保护器
最大滤光片遮光号
影响级别
平均中等头部尺寸
欧洲合格标志
滤光片
浅暗度
遮光号 DIN
制造商
光学类别
光扩散等级
透光率变化等级
角度依赖性等级
标准参考和符合性标记

Shade number (EN 379)																									
Welding process	Amperes																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550
Covered electrodes								9	10			11						12				13			14
MIG (steel)												10	11					12				13			14
MIG (light alloys)												10	11					12			13			14	15
TIG							9	10			11			12				13			14				
MAG											10	11	12				13				14				15
Plasma welding		5	6	7	8	9	10		11			12			13					14					15
Plasma cutting													11			12					13				

DA	FI	NL	PT	SV
Nedblændingsnummer	Tummuusarvo	Verduistering	Número do	Tätetsgrad
Svejsproces	Hitsausprosessi	Lasproces	sombreamento	Svetsmetod
Ampere	Ampeerit	Ampère	Processo de soldagem	Ampere
Beklædte elektroder	Päälystetyt elektrodit	Bedekte elektroden	Amperes	MMA
MIG (stål)	MIG (teräs)	MIG (staal)	Electrodos cobertos	MIG (stål)
MIG (lette legeringer)	MIG (kevyet seokset)	MIG (lichte legeringen)	MIG (açõ)	MIG (lättmetall)
TIG	TIG	TIG	MIG (ligas leves)	TIG
MAG	MAG	MAG	TIG	MAG
Plasmasvejsning	Plasmahitsaus	Plasmalassen	MAG	Plasmasveitsning
Plasmaskæring	Plasmaleikkaus	Plasmasnijden	Soldagem a plasma	Plasmaskärning
DE	FR	NO	RO	TR
Schutzstufennummer	Numéro de densité	Nyansenummer	Număr de umbră	Ton numarası
Schweißprozess	Procédé de soudage	Sveiseprosess	Proces de sudare	Kaynak işlemi
Ampere	Ampères	Ampere	Amperi	Amper
Umhüllte Elektroden	Électrodes couvertes	Dekkede elektroder	Electrozi acoperiți	Örtülü elektrotlar
MIG (Stahl)	MIG (acier)	MIG (stål)	MIG (oțel)	MIG (çelik)
MIG (Leichtmetalle)	MIG (alliages légers)	MIG (lette legeringer)	MIG (aliaje ușoare)	MIG (hafif alaşımlar)
WIG	TIG	TIG	TIG	TIG
MAG	MAG	MAG	MAG	MAG
Plasmaschweißen	Soudage au plasma	Plasmasveising	Sudare cu plasmă	Plazma kaynağı
Plasmaschneiden	Découpe plasma	Plasmaskjæring	Tăiere cu plasmă	Plazma kesme
ES	IT	PL	RU	ZH
Número de	Numero di oscuramento	Stopień zaciemnienia	Номер затемнения	遮光号数字
oscurecimiento	Procedimento di saldatura	Proces spaw.	Сварочный процесс	焊接工艺
Proceso de soldadura	Ampere	Amperaż	Амперы	安培
Amperios	Elettrodi coperti	Elektrody otulone	Покрытые электроды	覆盖的电极
Electrodos recubiertos	MIG (acciaio)	MIG (stal)	MIG (сталь)	MIG (鋼)
MIG (acero)	MIG (leghe leggere)	MIG (stopy lekkie)	MIG (легкие сплавы)	MIG (轻合金)
MIG (aleaciones ligeras)	TIG	TIG	TIG	TIG
TIG	MAG	MAG	TIG	MAG
MAG	Saldatura al plasma	Spawanie plazmowe	MAG	等离子焊接
Soldadura por plasma	Taglio con plasma	Cięcie plazmowe	Плазменная сварка	等离子切割
Corte con plasma			Плазменная резка	



userdoc.kemppi.com



EN Declarations of Conformity DA Overensstemmelseserklæringer
 DE Konformitätserklärungen ES Declaraciones de conformidad
 FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia FR Déclarations de conformité
 IT Dichiarazioni di conformità NL Verklaringen van overeenstemming
 NO Samsvarserklæringer PL Deklaracje zgodności PT Declarações de
 conformidade RO Declarație de conformitate RU Заявления о соответствии
 TR Uygunluk Beyanı SV Försäkrän om överensstämmelse ZH 符合性声明

